



Photo de l'artiste photographe **Alain Grégoire** pour **ViceVersa magazine**, mars 1988

L'artiste

L'artiste est **multidisciplinaire**. Ayant privilégié jusqu'ici l'avenue du **conte** s'adressant à la jeunesse pour y parler allégoriquement de ses préoccupations, l'artiste tend maintenant à se rapprocher plus intimement, à travers son histoire et celle de sa famille, des sources mêmes de son inspiration. Elle travaille présentement sur une série de poèmes qu'elle compose rythmiquement sur de vieux airs russes et **tziganes** ayant enchanté son enfance. http://annouchkagravelgalouchko.blogspot.com/2009_04_01_archive.html

Ces nouveaux textes, inspirés de l'histoire russe de sa famille, s'intégreront à un **projet multimédia**, traitant de sujets plus adultes. Pour ce même projet, elle travaille à la création d'une série de grands tableaux intégrant des éléments porteurs de mémoires, de souvenirs révélateurs laissés par ses grands-parents paternels, tels des fragments de pages du journal de guerre de sa grand-mère, Larissa, rédigé en russe, lors de sa fuite pendant la révolution Bolchévique en 1920.

http://annouchkagravelgalouchko.blogspot.com/2009_01_01_archive.html

Pour en savoir davantage



Photo de l'artiste à l'atelier 2010

Poïétique **Annouchka Gravel Galouchko** 2010

Ma démarche tire sa puissance créatrice dans la vitalité psychique du corps, elle est surrationnelle, elle devient intelligente parce qu'elle prend appui dans le corps, qui lui-même puise à un savoir ou à une connaissance au-delà de la raison.

Toute ma démarche créatrice découle de la reconnaissance de cette intelligence.

On peut diviser mon travail en trois étapes. Il y a en premier lieu une longue période de gestation née d'une intuition de recherche qui m'indique la voie à suivre. Ce long temps de gestation permet à ma psyché de s'enraciner dans le terroir de ma recherche en accumulant des données relatives à celle-ci par différents moyens et en l'organisant subconsciemment. Puis vient le temps de la préparation de mes boîtes à outils ou palettes instrumentales dont je ferai la description ci-dessous. Une fois celles-ci constituées, le travail en atelier peut commencer. D'ordre physique, il laisse à l'intelligence du corps le champ libre pour faire apparaître dans le miroir qu'est le tableau les révélations que ma poétique tentait de faire surgir.

Mes palettes instrumentales

Ces palettes instrumentales varient selon les époques et selon mes projets. De façon générale et constante, ma palette est constituée d'une part, d'imprimés et de documents photocopiés que j'ai présélectionnés : des reproductions d'oeuvres d'art issues du patrimoine artistique et historique mondial. Également, on y retrouve des documents photocopiés de textures provenant de différents univers iconographiques. D'autre part, ma palette est aussi constituée de matériaux de récupération industrielle et d'éléments végétaux et organiques. S'y ajoutent depuis quelque temps des écrits et des mots qui servent à la fois d'éléments de sens et d'éléments de composition. La peinture acrylique fait tout naturellement partie du processus de construction et est souvent traitée comme une matière.

Quoique très large, la palette d'instruments que j'utilise reste relativement simple d'utilisation. Elle me permet une grande spontanéité, ainsi que de maintenir une connexion viscérale avec l'intelligence du corps.

Les supports

Je me sens d'autant plus libre que la surface à habiter est grande. Les matériaux dont est faite celle-ci varient eux aussi. Les surfaces rigides de bois m'offrent la possibilité de graver, de clouer, de brûler, d'intégrer des matériaux tridimensionnels, d'intervenir dans une profondeur physique. La toile, montée ou non sur faux-cadre ou sur surface rigide, fait aussi partie des surfaces d'exploration impliquant une relation énergétique intense.

La connaissance

Mon entreprise créatrice cherche la connaissance en faisant apparaître aux sens, par un processus défini, l'inconnu. Ma poétique permet ainsi l'apport de nouvelles connaissances objectives à intégrer au corpus du savoir humain.

Les origines des éléments des différentes palettes instrumentales

Ayant vécu plusieurs années au Moyen-Orient, en Égypte et en Iran, les images que j'ai intégrées à différentes époques dans mes tableaux sont issues d'iconographies liées à ces cultures que j'ai absorbées dans mon enfance et mon adolescence. Celles-ci font donc parties organiquement de mon bagage. Les images du bouddhisme oriental, qui figuraient dans d'autres, ont témoigné d'un cheminement de 10 ans dans la pratique du zen. Les

enseignements que j'ai reçus d'un maître exercent encore une influence sur moi aujourd'hui. Quant à l'iconographie byzantine également présente dans mes oeuvres, celle-ci s'explique par un père d'origine russe : j'ai été baptisé selon des rites chrétiens orientaux, immergée dans les fonts baptismaux.

Dans un même tableau peuvent se côtoyer ou même se marier plusieurs éléments de cultures ou de croyances que l'on pourrait penser antinomiques, mais qui pour moi, à travers l'originalité de mon parcours, me permettent une lecture plus large de l'expérience humaine.

L'utilisation de textures, de matériaux végétaux et organiques témoigne de ma reconnaissance d'un lien intime, d'une relation physiologique avec la terre. À différentes périodes de ma vie, j'ai choisi de vivre pendant de nombreuses années dans un environnement connecté avec les éléments (fleuve, lac, mer, montagnes, champs, forêts). L'ancrage intérieur que permet la nature qui est vierge de l'empreinte culturelle correspond pour moi à une nécessité intérieure impérative.

La matière brute de la récupération industrielle demeure fascinante pour moi, en ce sens qu'en travaillant avec celle-ci et à partir de celle-ci, j'ai la sensation de devenir une alchimiste transformant les déchets du corps social en or. Évidemment, à la base, ces éléments doivent m'inspirer. Tout comme ma collection d'imprimés et de documents photocopiés qui relèvent d'une filiation sensible, la même chose se produit avec les rebuts industriels.

L'islam, étant une religion du verbe, les pays arabes utilisent ces écritures à la fois comme motifs, illustrations et véhicules de communication. Ces écritures se retrouvent donc partout autour de vous lorsque vous êtes immergés dans cette culture. Comme je n'ai jamais appris ni les langues ni les écritures arabes, la calligraphie arabe est restée incompréhensible pour moi, quoiqu'ayant accompagné mon immersion au Caire autant qu'à Téhéran. Elle est apparue dans mes tableaux comme des motifs créant des surfaces texturées et vibrantes. D'une certaine façon, l'écriture sous la forme d'arabesques a pratiquement fait toujours partie de mes images, ou a servi de composantes. Dans le projet que j'entreprends, l'écriture cyrillique deviendra une constituante des oeuvres à venir.



Sakara, Égypte 1966, Annouchka au centre des enfants (en rouge)

Annouchka Gravel Galouchko est née à Montréal. Elle a eu une enfance unique. Elle a vécu dans plusieurs pays étrangers, dont l'Iran, l'Égypte, le Mexique et l'Autriche. Petite fille, elle a vu tant de paysages et de cités marquées par l'histoire que récits et souvenirs sont encore inépuisables dans sa tête. Sa famille revenait toujours à Montréal pour y revivre quelque temps avant le prochain départ à l'étranger.

Dès son plus jeune âge, Annouchka aimait l'art. Ses parents encourageaient la créativité de leurs enfants en les amenant partout dans leurs multiples aventures et découvertes des mondes marqués par l'art d'anciennes cultures. À la maison, ils leur fournissaient divers matériaux afin qu'ils puissent s'exprimer manuellement. Annouchka peignait des tableaux, faisait des émaux sur cuivre qu'elle cuisait dans un petit four, fabriquait du papier mâché ou de la pâte à modeler pour la création de masques ou de marionnettes. En Autriche, à la fin de son adolescence, elle exposa une série de marionnettes dans un célèbre café viennois.



Photo © Reinhart Goerner (Annouchka à Vienne 1979-Festival des Arts-peinture en direct)



Photo anonyme 1982, New Orleans

GOBIERNO DEL ESTADO FOMAPAS PUCATAN

SECRETARIA DE EDUCACION CULTURA Y SALUBRIDAD

PALIO CENTRAL DEL ANOIA
Miércoles 24 de Febrero de 1982,
21.00 hrs.

CONCIERTO DE PIANO, VIOLIN, GUITARRA, FLAUTA Y CANTO

CHARLES KACZYNSKY Y NOUCHKA GALOUCHKA

Programa

LA LLEGADA	ENERGIA DE LA NATURALEZA
LA GRAN JORNADA	CUANDO REGRESEN DE LAS BODAS
REELS FOLKLORE DE QUEBEC	INSTRUMENTAL AL PIANO
CANCION DE CUNA	

Intermedio

HABIA UNA VEZ UN LENADOR	SUS PASOS SE ALIMENTAN DE ASFALTO
LA LEYENDA DEL LENADOR DE LA GASPESSIE	

Nota: Este programa puede ser modificado sin previo aviso.

JAZZ FEST SPECIALS

Friday, April 29 ERUMA The Chees Man from Cal Island, Bahamas
Saturday, April 30 ROCKON DOPPE in HIS GARDEN TWITTERS
Sunday, May 1 BROTHERY BROTHERS Ruby Keethan and Ann Hovde - musical brothers of musical brothers team together for a first time concert of the live music.

Monday, May 2 "JAMES HOOKER CLASSIFIED" Albert Hovde-Dreyer and The Blues Prince & Friends. The latest records from Boulder Records also last night live music.

Tuesday, May 3 LIK QUISENE, JOHN MAGNIE & BRUCE McDONALD also last night live music.

Wednesday, May 4 LILIAN BOUTTE in THE H.O. BANTHOMAKERS also New Orleans Jazz Band from Norway.

Thursday, May 5 BOUBRE CARRIN BAND also last night live music.

Friday, May 6 BEAUJOLLEL speaking act Charles Kaczynski & Nouchka Galouchka.

Saturday, May 7 MARCIA BALL
Sunday, May 8 JOHN BARNUM, RUSTY KERSHAW & ART NEVILLE

House Piano: James Carroll Rankley III
Piano: International Instruments
2 for 1 Ho-balls and Darts 9 PM till Showtime every night

COMING ATTRACTIONS
Friday, May 13 - ANTON FUNDERSBERG / Saturday, May 14 - LACHRY RICHARD / Friday, May 22 - ROCKON DOPPE in TWITTERS / Saturday, May 23 - JAMES HOOKER BROTHERS in BLUE REVUE / Fri. & Sat., May 27-28 - THE BANGADEES

Maple Leaf Bar

Après avoir quitté le giron familial, Annouchka Gravel Galouchko vécut 4 années la vie de bohème, voyageant avec le violoniste virtuose, **Charles Kaczynski**. Du Québec à l'Europe, de la Nouvelle-Orléans au Mexique, ils gagnaient leur pain en chantant et en jouant de la musique dans les rues, les foires, les bars et les maisons de la culture.

Charles Kaczynski jouait ses compositions au violon et à la guitare dont plusieurs textes de chansons ont été écrits par **Annouchka Galouchko**. Ils chantaient également des chansons du moyen-âge s'accompagnant à la flûte à bec (Annouchka) et au violon.

Annouchka Galouchko peignait lorsqu'ils s'arrêtaient plusieurs mois dans un endroit fixe. Ils vécutent ainsi, à Saint-Paul-de-la-Croix dans le Bas-du-Fleuve et à Cap-aux-Os, en Gaspésie. Elle y exposé dans ces années « gitanes » en solo, à **la maison de la culture Maisonneuve** et au **musée de la Gaspésie**.

Dès la jeune vingtaine, Annouchka avait développé son propre style en peinture et fait plusieurs expositions. À la mi-vingtaine, elle se stabilisa à Montréal, sa ville natale, afin d'y faire ses études en arts plastiques à l'UQÀM. C'est dans ces années montréalaises qu'elle fit la rencontre lors d'un vernissage de **Stéphan Daigle**, **illustrateur** et **peintre** de talent.



Photo de **Françoise Miquet** 2009

Ses études terminées, le couple vécut dix années dans les Laurentides où il fréquenta un

monastère zen. La carrière d'**illustratrice**, de **peintre** et d'**écrivaine** d'**Annouchka Gravel Galouchko** se poursuivait. Le maître zen, maintenant décédé, livrait au couple d'artistes les trésors de sa connaissance dont bon nombre des tableaux et écrits d'**Annouchka Gravel Galouchko** se sont nourris.

En 2002, ils quittèrent Saint-Sauveur-des-Monts pour s'établir à Vaudreuil-Dorion dans la Montérégie. Leur atterrissage en ces lieux ne fut pas tout à fait le fruit du hasard. L'instinct du nid, bien sûr, avec la venue d'un enfant, entraînant le désir de devenir propriétaire d'une première maison, de s'enraciner à plus long terme. Depuis lors, ils oeuvrent depuis ce lieu et tissent des liens avec les communautés de l'ensemble de la **MRC de Vaudreuil-Soulanges**. Au cours des ans, plusieurs expositions et participations à des projets culturels régionaux leur ont permis d'échanger avec le milieu et d'y faire leur place.